BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES

Bulletin n° : 30/2022
SGDDI n° : 19084964
Date : 2022-12-08
A – M – J

Nous fournissons les bulletins de la sécurité des navires à la communauté maritime. Visitez notre site Web à l'adresse www.tc.gc.ca/bsn-ssb pour voir les bulletins existants et aussi vous inscrire pour recevoir par courriel les nouveaux bulletins.

Objet : **NOUVEAU PROCESSUS NUMÉRIQUE POUR LES CERTIFICATS MÉDICAUX MARITIMES**

But

Ce bulletin a pour but d'informer les gens de mer et les parties intéressées du secteur maritime du nouveau processus de délivrance des certificats médicaux maritimes provisoires, qui implique la soumission numérique des rapports d'examen médical maritime à l'unité de médecine maritime de Transports Canada.

Portée

Ce bulletin fournit :

- Un aperçu du nouveau processus numérique pour les certificats médicaux maritimes.
- Un exemple de la nouvelle apparence des certificats médicaux provisoires imprimés lorsque la méthode de soumission numérique est utilisée.

Ce que vous avez besoin savoir

Sécurité et sûreté maritimes de Transports Canada modernise la façon dont le programme médical maritime fournit des services aux gens de mer et aux autres clients et parties intéressées.

À partir de 2023, un nouvel outil en ligne sécurisé permettra aux médecins examinateurs de remplir numériquement le rapport d'examen médical maritime et

Mots-clés :

1. Certificat médical maritime
2. Certificat médical provisoire
3. Processus numérique pour les certificats médicaux maritimes

Les demandes de renseignements sur le présent bulletin doivent être adressées comme suit :

AMSP

Transports Canada
Sécurité et sûreté maritimes
Place de Ville, Tour C
330, rue Sparks, 8e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Contactez-nous au: securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

Canada

de le soumettre numériquement à l'unité de médecine maritime de Transports Canada une fois terminé.

Le nouvel outil en ligne permettra aux médecins examinateurs de remplir numériquement le Rapport d'examen médical de la marine (REMM) dès qu'il sera terminé et de le soumettre directement à l'unité de médecine maritime de Transports Canada. Plusieurs médecins examinateurs de la marine ont participé aux essais pilotes du processus tandis que d'autres reçoivent actuellement une formation portant sur l'utilisation de l'outil. La mise en œuvre de ce nouvel outil en ligne pour les médecins examinateurs de la marine se fera par étapes, l'objectif final étant de rendre son utilisation obligatoire pour tous les médecins examinateurs de la marine.

Ce nouveau processus permettra d'économiser du temps de traitement du REMM puisque les résultats de l'examen seront envoyés de façon numérique à l'unité de médecine maritime de Transports Canada et qu'il y aura des champs obligatoires à remplir et certains champs invitant les examinateurs à inclure des détails médicaux au besoin. Après avoir reçu le REMM dûment rempli, l'unité de médecine maritime de Transports Canada l'examinera et délivrera le certificat médical maritime, enverra une lettre indiquant le statut de l'évaluation de l'aptitude ou une lettre demandant des renseignements supplémentaires sur la santé.

Un autre avantage de ce nouveau processus numérique est que, dès la soumission du rapport à l'unité de médecine maritime de Transports Canada, la validité du certificat médical provisoire sera immédiatement vérifiable en ligne à l'aide du lien suivant :

- Vérification des documents maritimes canadiens (DMC) – Recherche.

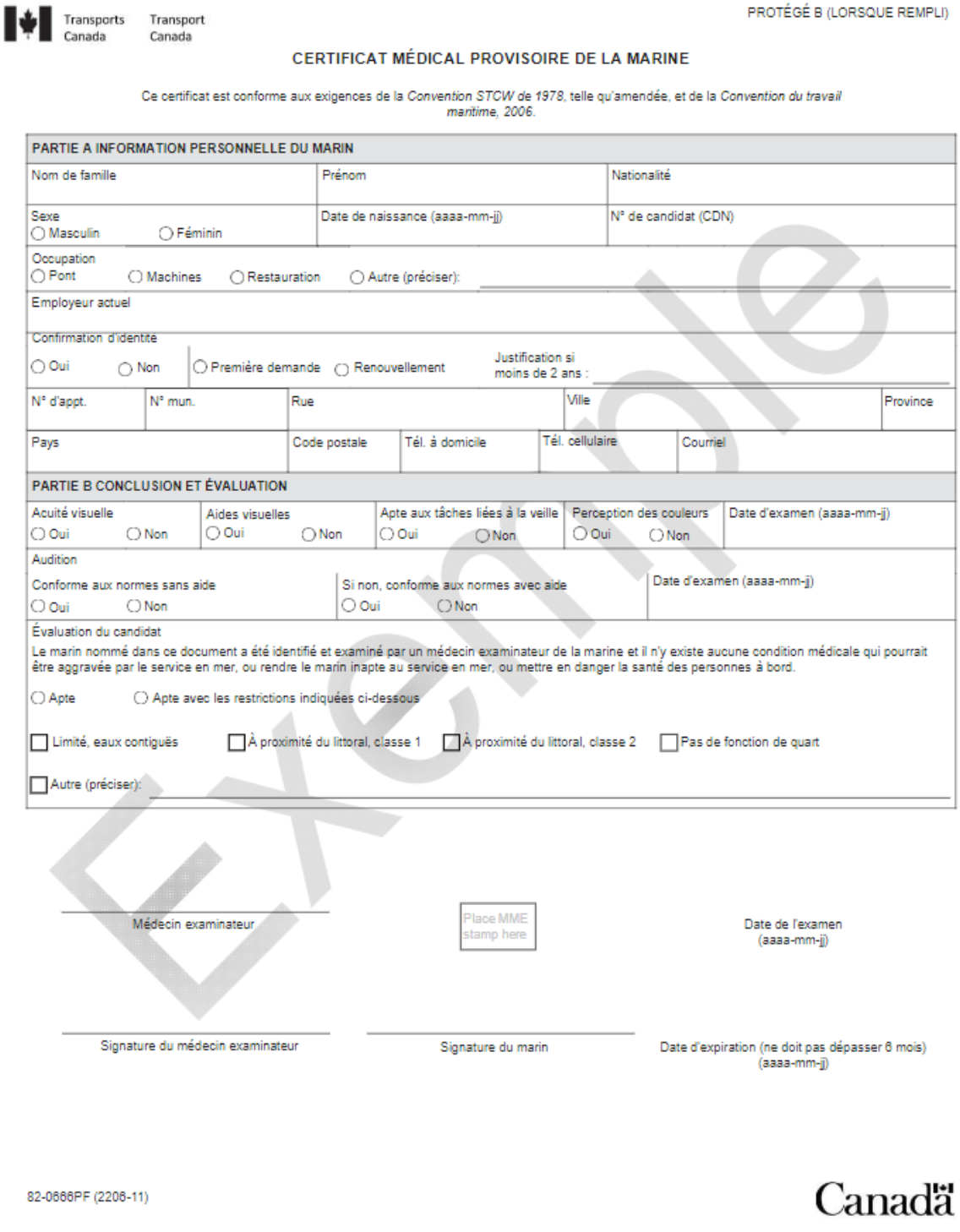
Grâce à ce nouveau processus, les gens de mer pourront toujours obtenir une version papier de leur certificat médical provisoire à la fin de l'examen, s'ils sont estimés aptes ou aptes avec des restrictions.

À titre de comparaison, veuillez consulter

- Annexe A pour l'exemple de ce à quoi ressemblera le certificat médical provisoire de la marine (CMM provisoire) imprimé avec le processus numérique;
- L'annexe B contient un exemple de la version actuelle ou ancienne du certificat médical provisoire de la marine.

Annexe A

Exemple du nouveau CMM provisoire produit au moyen de l'outil en ligne.



Transports Canada / Transport Canada

PROTÉGÉ B (LORSQUE REMPLI)

CERTIFICAT MÉDICAL PROVISOIRE DE LA MARINE

Ce certificat est conforme aux exigences de la *Convention STCW de 1978*, telle qu'amendée, et de la *Convention du travail maritime, 2006*.

PARTIE A INFORMATION PERSONNELLE DU MARIN

Nom de famille	Prénom	Nationalité
Sexe ○ Masculin ○ Féminin	Date de naissance (aaaa-mm-jj)	N° de candidat (CDN)

Occupation
○ Pont ○ Machines ○ Restauration ○ Autre (préciser): _____

Employeur actuel

Confirmation d'identité
○ Oui ○ Non ○ Première demande ○ Renouvellement Justification si moins de 2 ans : _____

N° d'appt.	N° mun.	Rue	Ville	Province

Pays	Code postale	Tél. à domicile	Tél. cellulaire	Courriel

PARTIE B CONCLUSION ET ÉVALUATION

Acuité visuelle	Aides visuelles	Apte aux tâches liées à la veille	Perception des couleurs	Date d'examen (aaaa-mm-jj)
○ Oui ○ Non	○ Oui ○ Non	○ Oui ○ Non	○ Oui ○ Non	

Audition

Conforme aux normes sans aide	Si non, conforme aux normes avec aide	Date d'examen (aaaa-mm-jj)
○ Oui ○ Non	○ Oui ○ Non	

Évaluation du candidat

Le marin nommé dans ce document a été identifié et examiné par un médecin examinateur de la marine et il n'y existe aucune condition médicale qui pourrait être aggravée par le service en mer, ou rendre le marin inapte au service en mer, ou mettre en danger la santé des personnes à bord.

○ Apte ○ Apte avec les restrictions indiquées ci-dessous

☐ Limité, eaux contiguës ☐ À proximité du littoral, classe 1 ☐ À proximité du littoral, classe 2 ☐ Pas de fonction de quart

☐ Autre (préciser): _____

Médecin examinateur

Place MME stamp here

Date de l'examen (aaaa-mm-jj)

Signature du médecin examinateur

Signature du marin

Date d'expiration (ne doit pas dépasser 6 mois) (aaaa-mm-jj)

82-0666PF (2206-11)

Canada

Exemple

Annexe B – Exemple de la version papier du CMM provisoire actuel.

Transport Canada / Transports Canada

PROVISIONAL MARINE MEDICAL CERTIFICATE
CERTIFICAT MÉDICAL PROVISOIRE DE LA MARINE

E [redacted]

This certificate meets the requirements of both the ***STCW Convention, 1978***, as amended and the ***Maritime Labour Convention, 2006***.
Ce certificat est conforme aux exigences de la ***Convention STCW de 1978***, telle qu'amendée, et de la ***Convention du travail maritime, 2006***.

PART A (TO BE COMPLETED BY APPLICANT AND VERIFIED BY EXAMINER)
PARTIE A « À COMPLÉTER PAR LE CANDIDAT ET À VÉRIFIER PAR L'EXAMINATEUR»

Family name – Nom de famille	Given name – Prénom	Nationality – Nationalité
Sex – Sexe ○ Male / Masculin ○ Female / Féminin	Date of birth – Date de naissance	CDN number – N° de candidat (CDN)

Occupation – Occupation
○ Deck service / Service du pont ○ Engine service / Services des machines ○ Catering service / Service de restauration ○ Other (specify): / Autre (préciser) : _____

PART B (TO BE COMPLETED BY EXAMINER)
PARTIE B «À COMPLÉTER PAR L'EXAMINATEUR»

ID Confirmation – Confirmation d'identité
○ Yes / Oui ○ No / Non | ○ First time applicant / Première demande ○ Renewal / Renouvellement Justification if less than 2 years: / Justification si moins de 2 ans : _____

Visual acuity – Acuité visuelle	Visual aids – Aides visuelles	Fit for lookout duties – Apte aux tâches liées à la veille
○ Yes / Oui ○ No / Non	○ Yes / Oui ○ No / Non	○ Yes / Oui ○ No / Non

Colour vision – Perception des couleurs
○ Yes / Oui ○ No / Non Date of test: / Date d'examen : _____

Hearing – Audition
Meets standards unaided / Conforme aux normes sans aide ○ Yes / Oui ○ No / Non
If no, meets standards aided – Si non, conforme aux normes avec aide ○ Yes / Oui ○ No / Non Date of test: / Date d'examen : _____

Assessment of Candidate – Évaluation du candidat

The seafarer named in this document has been identified and examined by a designated Marine Medical Examiner and has been found to be free from any medical condition likely to be aggravated by service at sea, or to render the seafarer unfit for such service, or to endanger the health of other persons on board.

Le marin nommé dans ce document a été identifié et examiné par un médecin examinateur de la marine et il n'y existe aucune condition médicale qui pourrait être aggravée par le service en mer, ou rendre le marin inapte au service en mer, ou mettre en danger la santé des personnes à bord.

○ Fit / Apte ○ Fit with limitations described below / Apte avec les restrictions indiquées ci-dessous

☐ No watchkeeping duties / Pas de fonction de quart ☐ Limited contiguous waters / Limité, aux contigus ☐ Near coastal, class 1 / À proximité du littoral, classe 1 ☐ Near coastal, class 2 / À proximité du littoral, classe 2
☐ Other (specify): / Autre (préciser) : _____

_____ Examining physician's printed name / Médecin examinateur (en lettres moulées)

Place MME stamp here / Apposez l'estampille du MEM ici

_____ Date of examination / Date de l'examen

_____ Examining physician's signature / Signature du médecin examinateur

_____ Expiration date (not to exceed 6 months) / Date d'expiration (ne doit pas dépasser 6 mois)

_____ Applicant's signature / Signature du candidat

[redacted]

Canada

Specimen / Spécimen